

# Lịch thu gom rác tái chế/rác thải dành cho hộ gia đình ở thành phố Nagano

Để rác của bạn tại điểm vứt rác quy định thuộc khu vực nơi bạn sống **trước 8:00 sáng vào ngày thu gom**.  
Cảm ơn sự hợp tác của bạn trong việc giảm thiểu và phân loại rác! (Mỗi điểm vứt rác có các quy tắc riêng do khu vực quy định.)

\* Kể từ tháng 3 năm 2019, việc quản lý Rác cháy được đã được Trung tâm vệ sinh thành phố Nagano chuyển giao cho **Trung tâm năng lượng môi trường Nagano** thuộc Liên minh khu vực mở rộng Nagano.  
Do đó, tên của cơ sở tái chế và nén nhựa đã được đổi thành **Trung tâm tái chế thành phố Nagano**.

Tuyệt vời rơi hoặc thời tiết xấu có thể cản trở việc thu gom.

**Bạn không được vứt bỏ chất thải từ hoạt động thương mại tại các điểm vứt rác này.**

<b>Rác cháy được</b>	<b>Trung tâm năng lượng môi trường Nagano, Liên minh khu vực mở rộng Nagano</b> (2-27-1 Matsuoka, Nagano) <b>Liên lạc: ☎026-222-5301</b>	<b>Các loại rác khác ngoài Rác cháy được</b>	<b>Rác không cháy được, Bao bì nhựa, Giấy, Lon, Chai, Chai nhựa, Rác sân vườn</b> <b>Trung tâm tái chế thành phố Nagano</b> (Tên cũ là Trung tâm vệ sinh thành phố Nagano) (2-42-1 Matsuoka, Nagano) <b>Liên lạc: ☎026-221-5316</b>
----------------------	---	--	---

## Rác tái chế (Đồ vật được đưa đi tái chế)

### Bao bì nhựa

**Hãy tìm biểu tượng tái chế này!**

Cho đồ vật vào Túi rác được quy định và vứt tại điểm vứt rác quy định. Đối với các vật quá lớn không thể cho vào Túi rác được quy định, hãy cột lại bằng dây và vứt bỏ trực tiếp.

**Không cần dán Nhãn rác công kênh.**

Sử dụng hết chất bên trong và loại bỏ phần dư thừa hoặc dross. Đối với các vật có nhân khó loại bỏ, có thể để nguyên hiện trạng khi vứt.

**Chai** (Nắp, Cốc/gói, Khay thức ăn, Vật liệu làm đầy/đóng gói)

**Túi đựng** (Màng theo túi của riêng bạn khi mua sắm)

**Lưới** (Đồ vật bằng nhựa cần được phân loại là Rác cháy được bất kể có ký hiệu này hay không)

**Hộp đựng bằng xốp** (Đồ vật bằng: Phân loại vào Rác cháy được)

**Đối với các sản phẩm bằng nhựa, không phân loại vào Bao bì nhựa**

**Chú ý!** Đồ vật bằng nhựa cần được phân loại là Rác cháy được bất kể có ký hiệu này hay không

**Các vật dính bết và chất bán khó loại bỏ** (Chai đựng dầu ăn, ống, túi retort đựng thực phẩm, v.v.)

**Các loại túi đựng trong linh vực chăm sóc sức khỏe** (Túi đựng dịch truyền truyền (nhựa), túi đựng thuốc an, v.v.)

**\*Không được vứt bỏ bao bì nhựa vào trong túi mua hàng.**

### Giấy

Phân loại giấy thành bốn loại, cuộn dây thành hình chữ thập theo từng chồng, và vứt tại điểm thu gom.

Ban có thể dùng dây nhựa để cột các loại rác giấy. Không được sử dụng băng dán có keo.

**1. Báo/tờ rơi** (Chỉ những tờ rơi được kẹp vào trong báo)

**2. Thùng các tông** (Có lớp lót hình đường sọc bên trong)

**3. Vỏ hộp sữa** (Mặt trong màu trắng)

**4. Tạp chí/các loại giấy cũ khác** (Sách, tạp chí, sổ tay, hộp rỗng, giấy bia màu, giấy gói, giấy ghi chú, lõi giấy vệ sinh, v.v.)

**Chú ý!** Các loại giấy không được phân loại là Rác tái chế

Ảnh chụp, giấy cảm nhiệt (biển lai, v.v.), giấy than, giấy in nhiệt (giấy dùng cho chữ nổi Braille, v.v.), giấy in in lên áo, khăn giấy phòng tắm, giấy chống thấm, giấy dầu, giấy nhét trong túi và giấy cùng như các đệm đóng gói khác, v.v.)

**\*Phân loại vào Rác cháy được.**

Đối với những loại giấy nhỏ, hãy vứt bỏ bằng cách xếp vào tạp chí hoặc cho vào hộp giấy hay túi giấy đã qua sử dụng.

Loại bỏ quá sạch không làm giấy.

### Lon/bình xịt/lon khí butan

Cho vào túi lưới màu xanh biển được cung cấp tại điểm vứt rác.

**Bình xịt/lon khí butan**

Thực hiện những việc sau ở ngoài trời, nơi không có lửa:

- Rút hết toàn bộ chất bên trong
- Các loại bình xịt có tích hợp chức năng loại bỏ khí
- Đậy một lỗ mở

**Lon (nhôm/thép)**

Nắp lon rời và nắp lon dạng chai có thể được vứt cùng với thân lon.

Rửa sơ bên trong để loại bỏ chất dư thừa hoặc dross. Bạn không cần phải bóp lon. Hãy để nguyên hoặc bóp nhẹ để vứt.

**Chú ý!** Các vật mà bạn không được vứt vào ngày thu gom lon

Thùng sơn rỗng (loại không phải bình xịt) → Phân loại vào Rác không cháy được.

Thùng sơn rỗng (loại bình xịt) → Phân loại vào Rác không cháy được.

### Chai thủy tinh

Đặt vào các thùng chứa có màu thích hợp cung cấp tại điểm vứt rác.

Thảo nấp. Rửa sơ bên trong để loại bỏ chất dư thừa hoặc dross. (Đối với chai có phần nắp không thể tháo rời, bạn có thể để nguyên và vứt bỏ.) Bạn cũng có thể vứt các chai bị vỡ vào các thùng chứa có màu thích hợp.

**1. Trong suốt** (Thùng chứa màu trắng)

\*Sử dụng cho các chai thủy tinh trong suốt

**2. Màu nâu** (Thùng chứa màu nâu)

**3. Các chai màu khác** (Thùng chứa màu xanh biển)

(xanh biển, xanh lá, đen, v.v.)

**Chú ý!** Các vật mà bạn không được vứt vào ngày thu gom Chai

Đồ gốm sứ, chai mỹ phẩm, lọ đựng rượu trái cây, chai thủy tinh trắng, chai pha loãng sơn, sơn, chai đựng thuốc rỗng (chai đựng thuốc dùng trong gia đình phân loại vào Rác không cháy được)

**\*Phân loại vào Rác không cháy được.**

Nắp chai (nhựa) → Phân loại vào Bao bì nhựa

### Rác sân vườn

**Không thu gom rác sân vườn từ tháng 1 đến tháng 3.**

\*Ban có thể tự vận chuyển đến Trung tâm tái chế thành phố Nagano. Các vật không thuộc danh mục có thể sẽ được xem là Rác cháy được (có tính phí)

Dùng dây cột các cành cây đã tưa thành từng bó. Cho lá cây và cỏ vào túi trong suốt (không dùng túi mua hàng). Đặt tại điểm vứt rác thuộc địa phương của bạn.

**Không cần dán Nhãn rác công kênh**

**Rác thực vật trong sân vườn và cây tre**

**Cỏ/hoa trong vườn và hoa cắt cành**

**Cuống và lá từ vườn rau** (\*Rác thực phẩm phân loại vào Rác cháy được)

**Cỏ đã cắt** / **Lá rụng**

**Túi trong suốt** (Dài tối đa khoảng 1 m)

Không chấp nhận các túi mua hàng không thể nhìn thấy bên trong

Loại bỏ đất hết mức có thể.

Đường kính tối đa khoảng 50 cm cho bó cỏ. (Đường kính không quá 25 cm đối với một bó nhỏ (củi nhỏ))

Nên dùng dây buộc riêng kỹ các bó. Không chấp nhận dây điện/dây thừng.

**Chú ý!** Các vật mà bạn không được vứt vào ngày thu gom Rác sân vườn

Rau/trái cây, quả hạch/hạt, gỗ, rác vụn thực phẩm, đồ nội thất bằng gỗ và các đồ vật bằng tre

Rác thải từ hoạt động nông nghiệp hoặc thương mại

**\*Phân loại vào Rác cháy được.**

**\*Mang đến cơ sở quản lý chất thải**

Không bỏ những mảnh nhỏ vào trong túi rác, chẳng hạn như đầu lược thuốc lá. (Các Túi rác được quy định trước đây vẫn có thể được sử dụng.)

### Chai nhựa

**Hãy tìm biểu tượng tái chế này!**

Cho vào túi lưới màu xanh lá được cung cấp tại điểm vứt rác.

Thảo nấp và rửa sơ bên trong để loại bỏ chất dư thừa. Hãy để nguyên hoặc bóp nhẹ để vứt. (Có thể để nguyên phần vòng ở cổ chai.)

**Chai nhựa đựng đồ uống/rượu/nước tương các loại/ rượu nấu ăn mirin/nước sốt salad không dầu**

**Chú ý!**

**Chấp nhận**

- Chai có ký hiệu PET
- Chai không có ký hiệu PET trên chai, nhưng có trên nhãn → Phân loại vào Bao bì nhựa

**Không chấp nhận**

Chai nhựa không có ký hiệu PET trên chai và trên nhãn

### Có tính Phí xử lý rác. Rác cháy được

(các vật có thể cháy được khác ngoài rác tái chế)

Cho rác vào Túi rác được quy định và vứt tại điểm vứt rác. Đối với đồ vật quá lớn không thể cho vào Túi rác được quy định, hãy dán Nhãn rác công kênh lên trước khi vứt bỏ.

**Rác công kênh** (Kích thước xấp xỉ 1 m x 50 cm x 50 cm) (Đảm bảo Nhãn rác công kênh lên mỗi đồ vật và vứt bỏ.)

**\*Nếu bạn sử dụng bất kỳ loại túi nào, bạn phải dán Nhãn dán trả phí tương ứng với kích thước của túi được sử dụng.**

**Các vật không thể cho vào Túi rác được quy định nhưng có thể được chôn vào xe rác.** (Kích thước xấp xỉ 1 m x 50 cm x 50 cm)

**\*Nếu bạn sử dụng bất kỳ loại túi nào, bạn phải dán Nhãn dán trả phí tương ứng với kích thước của túi được sử dụng.**

**Các loại giấy không thể tái chế**

- Giấy có mùi khó loại bỏ (giấy gói từ xe phòng và hộp đựng chất tẩy rửa)
- Giấy vụn từ máy hủy giấy
- Giấy chuyển đổi
- Tã giấy
- Giấy chống thấm
- Giấy tráng nhôm
- Loại bỏ chất thải bần.

**Sản phẩm bằng da/vải**

**Đồ vật bằng cao su** (Ông mềm)

**Đồ vật bằng gỗ**

**Tro** (Phân loại vào Rác cháy được)

**Rác cháy được kể từ tháng 4/2019**

Cho vào túi bên, chống nước, và viết chữ "Tro" lên túi.

**Cắt hoặc cuộn lại**

**Không cần dán Nhãn rác công kênh.**

**Đồ nhựa mềm (bản thân các sản phẩm)**

**Rác nhà bếp**

**Bao bì nhựa có cần bán khó làm sạch**

**Các vật khác** (Băng cassette)

**Đồ nội thất bằng gỗ cỡ lớn, bàn học sinh, máy đập, xe cút kit (để chơi đồ), xích bục lốp xe (kim loại), hộp kim sắt, ống sắt, bình thủy lực, các loại tạp chí và báo, v.v.**

**Thời gian tiếp nhận**

Ngày thường 8:30 đến 11:30, 13:00 đến 16:30  
Thứ Bảy 8:30 đến 11:30  
(Đóng cửa vào buổi chiều)

Đóng cửa vào Chủ nhật và ngày lễ (Có thể đóng cửa để kiểm tra và đóng cửa vào những Ngày đầu năm mới, v.v.)

**Kích thước lốp xe, lốp xe, xe đạp điện, thiết bị chăm sóc sức khỏe dùng điện, giàn phơi, mái ngói, gạch, khối bê tông, máy sử dụng dầu, đá để dẫn khí muối chua thực phẩm (phủ nhựa), ghế sofa lò xo/nệm lò xo, v.v., v.v.**

**[Thủ tục vứt]**

Hẹn trước qua điện thoại với Trung tâm tái chế thành phố Nagano ☎221-5316 trước khi tự mình mang đồ vật đến.

**Các vật có dầu** được tiếp nhận bởi các công ty sau đây:

- Naotomi Shoji Co., Ltd ☎026-222-1884
- Takara Shigen Kaihatsu Co., Ltd ☎0120-030-320
- Equal Zero Co., Ltd. ☎026-221-8080
- Tosaki Shokai ☎026-221-3274

**Đồ nội thất bằng gỗ cỡ lớn, bàn học sinh, máy đập, xe cút kit (để chơi đồ), xích bục lốp xe (kim loại), hộp kim sắt, ống sắt, bình thủy lực, các loại tạp chí và báo, v.v.**

**Đồ vật bằng kim loại**

- Nắp chai (kim loại)
- Đồ vật bằng kim loại
- Đồ gốm sứ/đồ thủy tinh
- Đồ nhựa cứng (bản thân các sản phẩm)

**Thiết bị điện**

Loại bỏ nhiên liệu/pin. (Loại bỏ hoàn toàn nhiên liệu còn lại trong thiết bị)

**Các vật khác**

**Chú ý!**

- Độc lập mở trên bình xịt và phân loại vào Rác lon.
- Loại bỏ hoàn toàn như thiết bị trong hình.
- Đối với xe đạp điện, hãy tháo pin ra trước khi vứt bỏ. (Loại bỏ hoàn toàn như thiết bị trong hình.)
- Đối với đèn huỳnh quang, mang đến các điểm thu gom được quy định. Đèn LED được phân loại vào Rác không cháy được.

**Tái chế thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ**

Thiết bị điện gia dụng có kích thước tối đa 1 m x 50 cm x 50 cm được nhà bán lẻ có liên quan thu gom vào Ngày chủ nhật tái chế (miễn phí). Xem tờ rơi Ngày chủ nhật tái chế để biết về các đồ vật được chấp nhận. **Chú ý!** Giao đồ vật trực tiếp cho nhân viên của hàng.

**Chú ý!** Không được vứt máy điều hòa không khí, tivi, máy giặt, tủ lạnh, tủ đông, máy sấy quần áo, và máy tính cá nhân tại điểm vứt rác.

### Có tính Phí xử lý rác. Rác không cháy được

(các vật không thể cháy được khác ngoài rác tái chế)

Cho rác vào Túi rác được quy định và vứt tại điểm vứt rác. Đối với đồ vật quá lớn không thể cho vào Túi rác được quy định, hãy dán Nhãn rác công kênh lên trước khi vứt bỏ.

**Rác công kênh** (Kích thước xấp xỉ 1 m x 50 cm x 50 cm) (Đảm bảo Nhãn rác công kênh lên mỗi đồ vật và vứt bỏ.)

**\*Nếu bạn sử dụng bất kỳ loại túi nào, bạn phải dán Nhãn dán trả phí tương ứng với kích thước của túi được sử dụng.**

**Đồ vật bằng kim loại**

- Nắp chai (kim loại)
- Đồ vật bằng kim loại
- Đồ gốm sứ/đồ thủy tinh
- Đồ nhựa cứng (bản thân các sản phẩm)

**Thiết bị điện**

Loại bỏ nhiên liệu/pin. (Loại bỏ hoàn toàn nhiên liệu còn lại trong thiết bị)

**Các vật khác**

**Chú ý!**

- Độc lập mở trên bình xịt và phân loại vào Rác lon.
- Loại bỏ hoàn toàn như thiết bị trong hình.
- Đối với xe đạp điện, hãy tháo pin ra trước khi vứt bỏ. (Loại bỏ hoàn toàn như thiết bị trong hình.)
- Đối với đèn huỳnh quang, mang đến các điểm thu gom được quy định. Đèn LED được phân loại vào Rác không cháy được.

**Tái chế thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ**

Thiết bị điện gia dụng có kích thước tối đa 1 m x 50 cm x 50 cm được nhà bán lẻ có liên quan thu gom vào Ngày chủ nhật tái chế (miễn phí). Xem tờ rơi Ngày chủ nhật tái chế để biết về các đồ vật được chấp nhận. **Chú ý!** Giao đồ vật trực tiếp cho nhân viên của hàng.

**Chú ý!** Không được vứt máy điều hòa không khí, tivi, máy giặt, tủ lạnh, tủ đông, máy sấy quần áo, và máy tính cá nhân tại điểm vứt rác.

### Các vật mà bạn không được vứt tại điểm thu gom

<p><b>Các vật cần được mang đến các cơ sở quản lý chất thải (có tính phí)</b></p> <p>Đồ nội thất bằng gỗ cỡ lớn, bàn học sinh, máy đập, xe cút kit (để chơi đồ), xích bục lốp xe (kim loại), hộp kim sắt, ống sắt, bình thủy lực, các loại tạp chí và báo, v.v.</p> <p><b>Thời gian tiếp nhận</b></p> <p>Ngày thường 8:30 đến 11:30, 13:00 đến 16:30 Thứ Bảy 8:30 đến 11:30 (Đóng cửa vào buổi chiều)</p> <p>Đóng cửa vào Chủ nhật và ngày lễ (Có thể đóng cửa để kiểm tra và đóng cửa vào những Ngày đầu năm mới, v.v.)</p>	<p><b>Các vật mà thành phố Nagano không thể xử lý nhưng được chấp nhận tại bãi phế liệu (Stock Yard) (có tính phí)</b></p> <p>Kích thước lốp xe, lốp xe, xe đạp điện, thiết bị chăm sóc sức khỏe dùng điện, giàn phơi, mái ngói, gạch, khối bê tông, máy sử dụng dầu, đá để dẫn khí muối chua thực phẩm (phủ nhựa), ghế sofa lò xo/nệm lò xo, v.v., v.v.</p> <p><b>[Thủ tục vứt]</b></p> <p>Hẹn trước qua điện thoại với Trung tâm tái chế thành phố Nagano ☎221-5316 trước khi tự mình mang đồ vật đến.</p> <p><b>Các vật có dầu</b> được tiếp nhận bởi các công ty sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Naotomi Shoji Co., Ltd ☎026-222-1884</li> <li>Takara Shigen Kaihatsu Co., Ltd ☎0120-030-320</li> <li>Equal Zero Co., Ltd. ☎026-221-8080</li> <li>Tosaki Shokai ☎026-221-3274</li> </ul>	<p><b>ICác vật mà thành phố Nagano không thể xử lý</b></p> <p>Đá, cát, đất, máy móc dùng trong nông nghiệp, hóa chất nông nghiệp, phụ tùng ô tô, pin, bình chứa cháy, bình gas LP, xăng, dầu hỏa, sơn, chất pha loãng sơn, xe máy, máy phát điện, đàn piano, rác thải từ hoạt động thương mại (bao gồm rác thải nông nghiệp), đồ vật đặc hại, v.v.</p>	<p><b>Vứt bỏ Đèn huỳnh quang tại các Điểm thu gom</b></p> <p><b>Đèn huỳnh quang dạng thẳng, bóng đèn huỳnh quang, đèn huỳnh quang dạng vòng</b></p> <p>*Đèn LED, bóng đèn sợi đốt, đèn huỳnh quang bị vỡ được phân loại vào Rác không cháy được. *Không nhận rác thải từ hoạt động thương mại.</p> <p><b>[Thủ tục thu gom]</b></p> <p>Hãy mang rác đến các nhà bán lẻ thu gom đèn huỳnh quang. Ban quản lý môi trường sống của Tòa thị chính, quầy tái chế kỹ năng phòng chỉ nhân viên của Tòa thị chính, hoặc địa điểm Ngày chủ nhật tái chế.</p> <p>Chỉ đến không bị vỡ, vui lòng cho vào trong hộp hoặc túi đựng đèn lúc mua rời mang đến.</p>	<p><b>Tái chế thiết bị điện gia dụng</b></p> <p><b>Máy điều hòa không khí/TV/Tủ lạnh/Tủ đông/Máy giặt/Máy sấy quần áo</b></p> <p><b>[Thủ tục vứt]</b></p> <p>Vui lòng chọn một trong những cách sau đây để vứt bỏ thiết bị:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Yêu cầu nhà bán lẻ mà bạn đã mua hàng hoặc hãng thay thế vật (có tính phí).</li> <li>Sau khi thanh toán phí tái chế tại bưu điện, hãy tự vận chuyển đồ vật đó đến một trong những địa điểm được quy định sau đây: <ul style="list-style-type: none"> <li>Fukasawa Sangyo Co., Ltd. ☎272-2727 (Thành phố Chikuma)</li> <li>Tokai Seino Transportation Co., Ltd. ☎214-7556 (Muramushi, Kawai, Mashima-machi, Nagano)</li> <li>Sau khi thanh toán phí tái chế tại bưu điện, hãy yêu cầu bên vận chuyển được ủy quyền đến lấy (có tính phí).</li> <li>Vui lòng mang đến Naotomi Shoji Co., Ltd. ☎222-1884 (ngoại trừ TV CRT).</li> <li>Phí tái chế phụ thuộc vào nhà sản xuất và kích cỡ.</li> </ul> </li> </ol> <p>*Không được vứt các vật đã tháo rời cùng với rác không cháy được.</p>	<p><b>Tái chế máy tính cá nhân</b></p> <p><b>Tái chế máy tính cá nhân</b></p> <p>Các thiết bị ngoại vi như máy in và máy scan sẽ được phân loại vào Rác không cháy được hoặc Tái chế thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ.</p> <p><b>Tái chế máy tính cá nhân</b></p> <p>1. Tái chế máy tính cá nhân</p> <p>Các thiết bị chính và màn hình của máy tính (Bao gồm máy tính all-in-one)</p> <p><b>[Thủ tục vứt]</b></p> <p>Liên hệ trực tiếp với nhà sản xuất qua điện thoại hoặc yêu cầu tiêu hủy thông qua trang web của nhà sản xuất và vứt bỏ sản phẩm một cách phù hợp.</p> <p>Liên hệ: Hiệp hội xúc tiến PC3R (Hiệp hội kết hợp chung) ☎03-5282-7685 (URL) https://www.pc3r.jp</p> <p>2. Tái chế thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ</p> <p>Xem tờ rơi Ngày chủ nhật tái chế để biết chi tiết.</p> <p>*Không được vứt các vật đã tháo rời cùng với rác không cháy được.</p> <p><b>Tái chế xe gắn máy (Xe máy, xe tay ga, và xe đạp máy)</b></p> <p><b>[Thủ tục vứt]</b> Mang đến bãi phế liệu xe gắn máy hoặc quầy dịch vụ nhân quỹ/lái/tái chế được quy định (Fukasawa Sangyo Co., Ltd. ☎272-2727).</p> <p>*Đề biết thêm thông tin về thủ tục, liên hệ Tổng đài tái chế xe gắn máy theo số ☎050-3000-0727</p>
--	--	--	---	--	---

**★Đối với các vật công kênh như lượng rác lớn tạm phát sinh do chuyển nhà hoặc đồ nội thất cỡ lớn, bạn có thể mang trực tiếp đến Trung tâm tái chế thành phố Nagano hay Trung tâm năng lượng môi trường Nagano (có tính phí), hoặc yêu cầu các xe chở rác tự nhận được ủy quyền hay Trung tâm tái chế thành phố Nagano thu gom (có tính phí, cần hẹn trước). Liên hệ Trung tâm tái chế thành phố Nagano (☎221-5316) về cách vận chuyển đồ vật, giờ, lệ phí và các thông tin khác. Mang đồ nội thất, xe đạp, đồ dùng hàng ngày và các vật khác vẫn còn sử dụng được đến Recycle Plaza. \*Một số đồ vật có thể không được tiếp nhận**

**★Mua Túi rác được quy định và Nhãn rác công kênh tại các cửa hàng (siêu thị, cửa hàng tiện lợi, v.v.). Phí xử lý rác được tính khi mua sẽ được chi trả cho Thành phố thông qua các nhà bán lẻ. Liên hệ Ban quản lý môi trường sống về việc miễn/giảm phí rác cho những người được nhận phúc lợi (☎224-5035, 224-7635).**